

RESUME

CARLOTA RODRÍGUEZ YÁRNOZ

PERSONAL INFORMATION

- Place of birth: Caracas, Venezuela.
- Place of residence: Madrid, Spain.
- Other languages: English.

EDUCATION

1973 - Certificate of Proficiency in English from the University of Michigan - Caracas.

1988 - Simultaneous and consecutive interpretation and translation - Caracas.

1999 - Workshop "Update on translation techniques" by CEDIES for subtitlers at HBO LAG - Caracas.

2000 – Proofreading workshop for subtitlers by CEDIES at HBO LAG - Caracas.

2001 - Course "Stylistics of subtitling" by CEDIES at HBO LAG - Caracas.

2008 - Medical Translation Workshop by Dr. Fernando Navarro at UCV - Caracas.

WORK EXPERIENCE

1988 - Conference on Organizational Development, Hotel Macuto Sheraton - Simultaneous interpretation. Conference on Meat Products, Hotel Eurobuilding, Caracas - Simultaneous interpretation.

1988-90 - IBM VENEZUELA Translation, training, and implementation of "Speechviewer" language software.

Since 1988 - Translation of various texts for individuals and companies. (Ongoing)

1997-2004 - HBO LATIN AMERICA - Subtitler and proofreader, Translation and Subtitling Department.

2013 - Co-founder of International Audiovisual Translations, LLC.

www.interavt.tv.

2015 - Co-founder of Traduplus Audiovisual, C.A., an audiovisual translation company: subtitling, dubbing translation, SDH. www.traduplus.com.

Since 2004 (ongoing) - Freelance audiovisual translator. Clients: HBO LAG, Warner, Sony, DirecTV, E! Entertainment Television.

2024 – English-LATAM SP translation Audio-guide for Media Sound Studios, S.L, Madrid.